

納税証明書交付申請書

(スペイン語版)

Solicitud del Comprobante de la Contribución de Impuesto Municipal

(あて先) 太田市長 V. Excmo. Alcalde del Municipio de Ota

(Fecha: año/mes/día) 令和 年 月 日

窓口へ 来られた方 Solicitante (Persona que vino a la ventanilla)	住所 Dirección		確認欄	
	フリガナ		免許証	
	氏名 Nombre Completo		パスポート	
どなたの証明 をとりますか Persona del comprobante (¿Comprobante de quién?)	住所 Dirección		住基カード (写真付)	
	フリガナ		在留カード	
	氏名 Nombre Completo		Solamente Persona Jurídica 印	
	生年月日 Fecha Nac.(año/mes/día) 大・昭・平 年 月 日		その他	
使用目的 (○をつける) Finalidad del Uso (Circule el ítem)	1. 借入 Préstamo 2. 保証人 Fiador (Garante) 3. 住宅申込 Inscripción de Vivienda 4. 入管手続き Trámite en Inmigración 5. その他 Otros ()			
必要な税目 の年度と必 要数を記入 して下さい Especificar el Año Fiscal y la Cantidad de Vías del Impuesto que necesita el Comprobante	必要な税目 Tipo de Impuesto	必要な年度 Año Fiscal Japonés	必要数 Cant. de Vía	手数料 Tasa de Emisión
	市県民税 Impuesto Municipal y Prov.	平成 年度	通	円
	法人市民税 Impuesto sobre Persona Jurídica	事業年度 年 月 日 ~ 年 月 日	通	円
	固定資産税 Impuesto sobre Bienes Inmuebles (都市計画税を含む) Inclusive el de Urbanización	平成 年度	通	円
	軽自動車税 Impuesto sobre Vehículo Liviano	平成 年度	通	円
	国民健康保険税 Impuesto de Seguro de Salud	平成 年度	通	円
	完納証明書 Comprobante del Pago Total		通	円
滞納処分を受けたことのない証明 Comprobante que no sufrió ninguna Sanción de los Impuestos en deuda y no pagados	年 月 日 ~ 年 月 日	通	円	

- ※ Será necesario presentar junto a este, el documento de identificación tal como la tarjeta de permanencia, la licencia de conducir y otros.
- ※ También será necesario presentar junto con este, el documento de procuración o nombramiento de representante (debidamente relleno y sellado por la persona del comprobante), en el caso que la solicitud del comprobante no sea a través de la propia persona o miembro del mismo grupo familiar.
- ※ Deberá colocar sin falta el sello en este formulario de la persona jurídica (sello del representante), en el caso de solicitar el comprobante de persona jurídica. Excepto en el caso de presentar junto el documento de procuración o nombramiento de representante, debidamente colocado el sello.
- ※ Serán necesarios los comprobantes del pago total y de que no sufrió ninguna sanción de los impuestos en deuda y no pagados, en el caso de la ley de tributación de bebida alcohólica.

受付	確認	交付

納税証明書交付申請書

(スペイン語版)

Solicitud del Comprobante de la Contribución de Impuesto Municipal

(あて先) 太田市長 V. Excmo. Alcalde del Municipio de Ota

(Fecha: año/mes/día) 令和 ○年 ○月 ○日

窓口へ 来られた方 Solicitante (Persona que vino a la ventanilla)	住所 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 Dirección	確認欄			
	フリガナ オオタ マリア ハナコ	免許証			
	氏名 Ota María Hanako Nombre Completo	パスポート			
どなたの証明 をとりますか Persona del comprobante (¿Comprobante de quién?)	住所 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 Dirección	住基カード (写真付)			
	フリガナ オオタ ジョゼー タロウ 氏名 Ota José Taro Nombre Completo <small>法人のみ Solamente Persona Jurídica</small> 印	在留カード			
	生年月日 Fecha Nac.(año/mes/día) 大・昭・平 ○年 ○月 ○日	その他			
使用目的 (○をつける) Finalidad del Uso (Circule el ítem)	1. 借入 Préstamo 2. 保証人 Fiador (Garante) 3. 住宅申込 Inscripción de Vivienda 4. 入管手続き Trámite en Inmigración 5. その他 Otros ()				
必要な税目 の年度と必 要数を記入 して下さい Especificar el Año Fiscal y la Cantidad de Vías del Impuesto que necesita el Comprobante	必要な税目 Tipo de Impuesto	必要な年度 Año Fiscal Japonés	必要数 Cant. de Vías	手数料 Tasa de Emisión	
	市県民税 Impuesto Municipal y Prov.	平成 26 年度	1 通	円	
	法人市民税 Impuesto sobre Persona Jurídica	事業年度 年 月 日 ~ 年 月 日	通	円	
	固定資産税 Impuesto sobre Bienes Inmuebles (都市計画税を含む) Inclusive el de Urbanización	平成 年度	通	円	
	軽自動車税 Impuesto sobre Vehículo Liviano	平成 年度	通	円	
	国民健康保険税 Impuesto de Seguro de Salud	平成 年度	通	円	
	完納証明書 Comprobante del Pago Total			通	円
	滞納処分を受けたことのない証明 Comprobante que no sufrió ninguna Sanción de los Impuestos en deuda y no pagados	年 月 日 ~ 年 月 日		通	円

- ※ Será necesario presentar junto a este, el documento de identificación tal como la tarjeta de permanencia, la licencia de conducir y otros.
- ※ También será necesario presentar junto con este, el documento de procuración o nombramiento de representante (debidamente relleno y sellado por la persona del comprobante), en el caso que la solicitud del comprobante no sea a través de la propia persona o miembro del mismo grupo familiar.
- ※ Deberá colocar sin falta el sello en este formulario de la persona jurídica (sello del representante), en el caso de solicitar el comprobante de persona jurídica. Excepto en el caso de presentar junto el documento de procuración o nombramiento de representante, debidamente colocado el sello.
- ※ Serán necesarios los comprobantes del pago total y de que no sufrió ninguna sanción de los impuestos en deuda y no pagados, en el caso de la ley de tributación de bebida alcohólica.

受付	確認	交付